

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Heizkissen PC-HK 3059

Verwarmingkussen • Coussin chauffant • Almohadilla calentadora
Tampone riscaldante • Heating Pad • Mata podgrzewająca
Fűtőbő párna • Электрическая грелка • كمادة التدفئة



DEUTSCH	Bedienungsanleitung.....	Seite 3
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 10
FRANÇAIS	Mode d'emploi.....	Page 16
ESPAÑOL	Manual de instrucciones	Página 22
ITALIANO	Istruzioni per l'uso.....	Pagina 28
ENGLISH	Instruction Manual.....	Page 34
JEZYK POLSKI	Instrukcja obsługi.....	Strona 40
MAGYARUL	Használati utasítás	Oldal 47
РУССКИЙ	Руководство по эксплуатации	стр. 53
العربية	63 صفحة	دليل التعليمات

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Wichtige Anweisungen!	3
Symbole auf dem Produkt	3
Allgemeine Hinweise	6
Anwendungshinweise	6
Anwendung	6
Elektrischer Anschluss	7
Einschalten	7
Stufenschalter	7
Ausschalten	7
Reinigung	7
Bezug	8
Heizkissen und Stufenschalter	8
Aufbewahrung	8
Technische Daten	8
Hinweis zur Richtlinienkonformität	8
Garantie	8
Garantiebedingungen	8
Garantieabwicklung	9
Entsorgung	9
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“	9

Wichtige Anweisungen!

Für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



Anweisungen lesen!



Keine Nadeln hineinstecken!



Heizkissen nicht gefaltet oder im zusammengesetzten Zustand gebrauchen.

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



Darf nicht von sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) benutzt werden.



Der Bezug kann im Schonwaschgang bei max. 40 °C gewaschen werden.



Nicht im Trockner trocknen.



Nicht bügeln.



Nicht bleichen.



Nicht chemisch reinigen.

- Die Anweisungen im Kapitel „Reinigung“ sind unbedingt einzuhalten.
- Verwendung nur mit dem abnehmbaren Controller GL-01.



WARNUNG:

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Kinder jünger als drei Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen, da Sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.

 **WARNUNG:**

- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden und wobei die Steuerung immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellt ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nass oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit, wie Badezimmern etc.
- Durch das Kabel und die Steuereinheit des Gerätes kann die Gefahr des Verhedderns, der Strangulierung, Stolpern oder Verretens entstehen, wenn sie nicht korrekt angeordnet sind. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Schwellen und elektrische Leitungen auf sichere Weise angeordnet sind.
- Bei ununterbrochenem Gebrauch darf der Stufenschalter nur auf Stufe „1“ gestellt werden.
- Besteht die Wahrscheinlichkeit, dass der Benutzer des Gerätes einschläft, darf das Gerät nur auf der Schalterstufe „1“ benutzt werden.
- Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in der Weise aufzubewahren, wie es in dem Kapitel „Aufbewahrung“ beschrieben ist.

**WARNUNG:**

- Falten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf legen.
- Das Produkt ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor dem erneuten Gebrauch zum Händler oder Service gegeben werden.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb oder trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Ist das Gerät funktionslos, weil eine Gerätesicherung angesprochen hat bzw. ausgelöst wurde, senden Sie das Produkt an unseren Service.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht Erstickungsgefahr!**Anwendungshinweise****Anwendung**

Wenden Sie das Produkt vorzugsweise an den folgenden Körperregionen an:

Schultern, Arme, Beine, Waden, Bauch.

⚠️ WARNUNG:

Verwenden Sie das Heizkissen immer im Bezug. Er gewährleistet einen Mindestabstand, der vor Überhitzung schützt.

⚠️ ACHTUNG:

Decken Sie den Stufenschalter nicht ab. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie die Stromzufuhr mit der Steckverbindung.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

Einschalten

- Schieben Sie den Stufenschalter am Regler auf die gewünschte Einstellung.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt den Betrieb an.
- Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät nach 1,5 Stunden ab. Die Kontrollleuchte blinkt. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um es erneut in Betrieb zu nehmen.

ℹ️ HINWEIS:

Bei den ersten Anwendungen können sich ungewohnte Gerüche entwickeln. Diese sind harmlos und verflüchtigen sich im Laufe der Betriebszeit.

Stufenschalter

Sie können folgende Einstellungen wählen:

Einstellung	Funktion
0	Aus
1	Niedrig. Leichte Wärme.
2	Mittel
3	Hoch

ℹ️ HINWEIS:

An der Kontrollleuchte können Sie die Einstellung ablesen.

Ausschalten

1. Stellen Sie den Stufenschalter auf **0** (aus).
2. Ziehen Sie erst dann den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Heizkissen mit dem Stufenschalter nicht in Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Lösungsmittel.
- **Beachten Sie auch die Pflegehinweise auf den Etiketten!**

Bezug

1. Trennen Sie zunächst die Steckverbindung von der Stromzufuhr.
2. Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
3. Sie können den Bezug in der Waschmaschine im Schonwaschgang bei 40 °C waschen.
Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie nach Angaben des Herstellers.

⚠ ACHTUNG:

- Beachten Sie, dass der Bezug nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, im Trockner getrocknet oder gebügelt werden darf.
- Beachten Sie, dass der Heizkissenbezug durch häufiges Waschen beansprucht wird. Der Bezug sollte daher während seiner Lebensdauer maximal 5-mal in einer Waschmaschine gewaschen werden. Deswegen empfehlen wir Ihnen den Bezug ausschließlich per Handwäsche zu reinigen.

4. Ziehen Sie den Bezug direkt nach dem Waschen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet über einem Wäscheständer trocknen.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um den Heizkissenbezug am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Bezug beschädigt werden.

5. Lassen Sie den Bezug vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder über das Heizkissen ziehen.

⚠ ACHTUNG:

- Verbinden Sie den Stecker erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckverbindung und der Bezug vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Schalten Sie das Heizkissen keinesfalls zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Heizkissen und Stufenschalter

- Das Heizkissen können Sie mit einer weichen Bürste abbürsten.
- Reinigen Sie den Stufenschalter nur mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

⚠ ACHTUNG:

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort.
- Es ist zu vermeiden, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.

Technische Daten

Modell:..... PC-HK 3059
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 100 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:ca. 0,4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HK 3059 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche

ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Belangrijke aanwijzingen!	10
Symbolen op het product.....	10
Algemene opmerkingen	13
Opmerkingen voor het gebruik	13
Gebruik.....	13
Elektrische aansluiting.....	13
Inschakelen.....	14
Trapschakelaar.....	14
Uitschakelen.....	14
Reiniging	14
Kap.....	14
Verwarmingskussen en trapschakelaar.....	15
Bewaren	15
Technische gegevens	15
Verwijdering	15
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer".....	15

Belangrijke aanwijzingen! Voor later gebruik bewaren!

Symbolen op het product

Op het product vindt u symbolen met waarschuwend of informeel karakter:



Aanwijzingen doorlezen!



Geen naalden insteken!



Verwarmingskussen niet gevouwen of in elkaar geschoven toestand gebruiken.

Symbolen op het product

Op het product vindt u symbolen met waarschuwend of informeel karakter:



Mag niet worden gebruikt door erg jonge kinderen (0–3 jaar).



De kap kan delicaat worden gewassen op maximaal 40 °C.



Niet in de droger.



Niet strijken.



Niet bleken.



Niet chemisch reinigen.

- De aanwijzingen in het hoofdstuk “Reiniging” moeten beslist in acht worden genomen.
- Gebruik alleen met afneembare regelaar GL-01.

WAARSCHUWING:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen ongevoelig voor hitte en andere kwetsbare personen die niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen jonger dan drie jaar mogen dit apparaat niet gebruiken omdat zij niet kunnen reageren op oververhitting.

 **WAARSCHUWING:**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen tussen de 3 en 8 jaar oud maar wel onder toezicht en waarbij altijd de minimumtemperatuur is ingesteld.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Gebruik het product niet nat of in ruimtes met hoge vochtigheid, zoals badkamers etc.
- De kabel en regeleenheid van het apparaat kunnen leiden tot verstrikking, verstikking, struikelen of er kan op worden gestapt als ze niet op de juiste wijze worden neergelegd. De gebruiker moet ervoor zorgen dat draden en elektrische snoeren op een veilige manier zijn weggewerkt.
- Bij doorlopend gebruik mag de trapschakelaar alleen op trap “1” gezet worden.
- Als het waarschijnlijk is, dat de gebruiker van het apparaat in slaap valt, mag het apparaat alleen op de schakelaartrap “1” gebruikt worden.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het bewaard worden zoals beschreven in het hoofdstuk “Bewaren”.
- Kreukel het apparaat niet door er voorwerpen bovenop te zetten als het wordt opgeborgen.

WAARSCHUWING:

- Het product moet vaak gecontroleerd worden op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien zulke tekenen te zien zijn of indien het apparaat ondeskundig gebruikt werd, moet het voor opnieuw gebruiken naar de dealer of service gebracht worden.
- Gebruik een beschadigd apparaat niet of koppel het direct van het stroomnet af.
- Als het apparaat niet werkt, omdat een apparaatbeveiliging gereageerd heeft resp. geactiveerd werd, moet u het product naar onze service sturen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

Algemene opmerkingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat gevaar voor verstikking!

Opmerkingen voor het gebruik

Gebruik

Gebruik het product bij voorkeur op de volgende lichaamsdelen:

Schouders, armen, benen, kuiten, buik

WAARSCHUWING:

Gebruik het verwarmingskussen altijd in de kap. Deze garandeert een minimale afstand, die beschermt tegen oververhitting.

LET OP:

Dek de trapschakelaar niet af. Dit kan leiden tot storingen.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor, dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en netspanning overeenkomen.
2. Sluit de elektrische voeding aan op het stopcontact.

3. Steek de stekker in een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.

Inschakelen

- Schuif de trapschakelaar met de regelaar op de gewenste instelling.
- Het controlelampje brandt en geeft het bedrijf weer.
- Om veiligheidsredenen wordt het apparaat na 1,5 uur automatisch uitgeschakeld. Het indicatielampje zal knipperen. Om het apparaat weer aan te zetten, schakelt u het apparaat eerst uit en daarna weer aan.

OPMERKING:

Bij de eerste keren dat u het apparaat gebruikt kan er een ongebruikelijke geur ontstaan. Dit is onschuldig en verdwijnt na verloop van de gebruikstijd.

Trapschakelaar

U kunt kiezen uit de volgende instellingen:

Instelling	Functie
0	Uit
1	Laag. Lichte warmte.
2	Gemiddeld
3	Hoog

OPMERKING:

Op het controlelampje kunt u de instelling aflezen.

Uitschakelen

1. Zet de trapschakelaar op 0 (uit).
2. Trek pas dan de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen in afgekoelde toestand. **Verbrandingsgevaar!**
- Het verwarmingskussen met de trapschakelaar niet in water dompelen! Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
- **Neem ook de verzorgingsaanwijzingen op de etiketten in acht!**

Kap

1. Koppel eerst de steekverbinding van de stroomtoevoer af.
2. Haal het verwarmingskussen uit de kap.
3. U kunt de kap in de wasmachine op 40 °C-fijnwasprogramma wassen.
Gebruik een fijnwasmiddel en doseer volgens de gegevens van de fabrikant.

LET OP:

- Let erop, dat de kap niet chemisch gereinigd, uitgewrongen, in de droger gedroogd of gestreken mag worden.

LET OP:

- Let erop, dat de kap van het verwarmingskussen door veelvuldig wassen belast wordt. De kap moet daarom tijdens de levensduur maximaal 5 keer in een wasmachine gewassen worden. Verder adviseren wij het apparaat uitsluitend in handwas te reinigen.
4. Trek de kap direct na het wassen in volledig uitgespreide vorm en laat deze zo over een wasrek drogen.

⚠ LET OP:

Gebruik geen wasknijpers e.d., om de kap van het verwarmingskussen aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de kap beschadigd raken.

- Laat de kap helemaal drogen, voordat u deze weer over hert verwarmingskussen trekt.

⚠ LET OP:

- Verbind de stekker pas weer met het verwarmingskussen, als de steekverbinding en de kap helemaal droog zijn. Anders kan het verwarmingskussen beschadigd raken.
- Schakel het verwarmingskussen in geen geval in om te drogen! Anders bestaat het gevaar op elektrische schok.

Verwarmingskussen en trapschakelaar

- Het verwarmingskussen kan worden schoongemaakt met een zachte borstel.
- Reinig de trapschakelaar alleen met een droge doek.

Bewaren

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat helemaal afkoelen, voordat u dit opbergt.

⚠ LET OP:

- Bewaar het product op een droge plek.
- Er moet voorkomen worden, dat het apparaat scherp geknikt wordt, doordat er tijdens het bewaren voorwerpen op gelegd worden.

Technische gegevens

Model:..... PC-HK 3059
 Spanningstoevoer:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 100 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht:..... ong. 0,4 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Conseils importants !	16
Symboles relatifs au produit.....	16
Notes générales	19
Notes d'utilisation	19
Utilisation	19
Connexion électrique	19
Mise sous tension	20
Commutateur	20
Mise hors tension.....	20
Nettoyage	20
Housse	20
Coussin chauffant et commutateur	21
Stockage	21
Données techniques	21
Élimination	21
Signification du symbole « Poubelle »	21

Conseils importants ! À conserver pour un usage ultérieur !

Symboles relatifs au produit

Sur le produit, vous trouverez des symboles accompagnés des avertissements ou des informations suivants :



Lisez les instructions !



Ne pas enfoncer d'aiguilles !



Ne pas utiliser le coussin chauffant s'il est plié ou froissé.

Symboles relatifs au produit

Sur le produit, vous trouverez des symboles accompagnés des avertissements ou des informations suivants :



Ne doit pas être utilisé par les très jeunes enfants (0–3 ans).



La housse doit être lavé avec un programme de lavage délicat, à 40 °C au maximum.



Ne pas sécher en machine.



Ne pas repasser.



Ne pas javelliser.



Ne pas nettoyer à sec.

- Respecter les instructions indiquées dans le chapitre « Nettoyage ».
- Utiliser seulement avec le contrôleur détachable GL-01.

AVERTISSEMENT :

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes non sensibles à la chaleur ou toute autre personne vulnérable qui ne peut pas réagir au contact d'une haute température.
- Il est interdit aux enfants de moins de trois ans à cause de leur incapacité à réagir au contact d'une haute température.

⚠ AVERTISSEMENT :

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance et avec le réglage de température minimum.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé ou dans une pièce très humide, comme une salle de bains.
- Le câble et l'unité de contrôle de l'appareil peut causer des risques d'étouffement, d'étranglement, de chute et il peut être écrasé s'il n'est pas correctement placé. L'utilisateur doit s'assurer que les nœuds et les sections de câble libre sont rangées de manière sûre.
- Garder le commutateur au niveau « 1 » pour une utilisation continue.
- Si l'utilisateur est sur le point de s'endormir, garder le commutateur au niveau « 1 ».
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être conservé comme indiqué au chapitre « Stockage ».
- Ne pas écraser l'appareil en posant des objets dessus lorsqu'il est en rangement.

AVERTISSEMENT :

- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si cet appareil a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au revendeur ou au service après-vente avant d'être utilisé à nouveau.
- Ne pas utiliser un appareil endommagé ou, si l'appareil est défectueux, débrancher immédiatement la prise.
- Si l'appareil est inutilisable en raison du déclenchement d'un fusible de l'appareil, retourner le produit au service après-vente.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

Notes générales

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Notes d'utilisation

Utilisation

Appliquez de préférence le produit sur les zones suivantes :
Les épaules, les bras, le dos, les mollets, le ventre.

AVERTISSEMENT :

Utilisez toujours le coussin chauffant avec sa housse. Elle assure une distance minimale pour éviter les surchauffes.

ATTENTION :

Ne couvrez pas le commutateur. Cela pourrait engendrer des dysfonctionnements.

Connexion électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.
2. Branchez le connecteur à la source d'alimentation.
3. Branchez la fiche uniquement dans une prise conforme.

Mise sous tension

- Placez le commutateur sur le réglage souhaité.
- Le voyant de contrôle s'allume et signale le fonctionnement de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'éteint automatiquement après 1,5 heure. Le voyant lumineux clignotera. Pour réactiver le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le, puis rallumez-le.

i NOTE :

Lors des premières utilisations, il est possible que des odeurs inhabituelles se dégagent. Elles sont inoffensives et se volatilisent pendant l'utilisation.

Commutateur

Vous pouvez sélectionner les réglages suivants :

Réglage	Fonction
0	Arrêt
1	Faible. Chaleur légère.
2	Moyenne
3	Haute

i NOTE :

Vous pouvez lire le réglage sur le voyant de contrôle.

Mise hors tension

1. Placez le commutateur sur le niveau **0** (arrêt).
2. Déconnectez ensuite la fiche de la prise secteur.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est froid. **Risque de brûlure !**
- Ne plongez pas le coussin chauffant dans l'eau avec le commutateur ! Cela pourrait générer des chocs électriques ou provoquer un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de détergent abrasif ou autre solvant.
- **Respectez les consignes de nettoyage indiquées sur l'étiquette.**

Housse

1. Débranchez d'abord le connecteur de l'alimentation.
2. Sortez le coussin chauffant de sa housse.
3. Vous pouvez laver la housse en machine en cycle délicat 40 °C.
Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

⚠ ATTENTION :

- La housse ne doit pas être nettoyée avec des produits chimiques, essorée, séchée en machine ou repassée.

⚠ ATTENTION :

- Veuillez noter qu'il n'est pas recommandé de laver trop fréquemment la housse du coussin chauffant. Par conséquent, vous ne devez laver la housse à la machine qu'au maximum 5 fois pendant sa durée de vie.
 - Nous vous recommandons donc de nettoyer l'appareil exclusivement à la main.
4. Étirez la housse encore mouillée juste après le lavage pour qu'elle retrouve sa taille d'origine et laissez-la sécher à plat sur un étendage.

⚠ ATTENTION :

N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher la housse du coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, elle pourrait être endommagée.

5. Attendez que la housse soit complètement sèche avant de la replacer sur le coussin chauffant.

⚠ ATTENTION :

- Ne reconnectez la fiche au coussin chauffant qu'une fois que la fiche et la housse sont complètement sèches. Sinon, il pourrait être endommagé.
- N'allumez jamais le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, vous exposez à un risque de choc électrique.

Coussin chauffant et commutateur

- Nettoyez la plaque chauffante à l'aide d'une brosse douce.
- Nettoyez uniquement le commutateur à l'aide d'un chiffon sec.

Stockage

- Déconnectez la fiche de la prise.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

⚠ ATTENTION :

- Rangez l'appareil dans un endroit sec.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil lorsqu'il est rangé pour éviter de créer des plis fortement marqués.

Données techniques

Modèle : PC-HK 3059
 Alimentation : 220–240 V~, 50 Hz
 Consommation : 100 W
 Classe de protection : II
 Poids net : env. 0,4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination**Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

¡Indicaciones importantes!	22
Símbolos en el producto	22
Notas generales	25
Notas de uso	25
Uso previsto	25
Conexión eléctrica.....	26
Puesta en funcionamiento	26
Regulador de potencia.....	26
Apagar algo	26
Limpieza	26
Funda	27
Cojín eléctrico y regulador de potencia	27
Conservación	27
Datos técnicos	27
Eliminación	27
Significado del símbolo "Cubo de basura"	27

¡Indicaciones importantes! ¡Consérvelas para usos posteriores!

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



¡Lea estas instrucciones!



¡No le clave agujas!



No utilice el cojín eléctrico plegado o comprimido.

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



No debe ser usado por niños muy pequeños (0–3 años).



La funda puede lavarse con el programa delicado a un máximo de 40 °C.



No secar en secadora.



No planchar.



No usa blanqueador.



No lavar en seco.

- Es indispensable seguir las instrucciones del apartado “Limpieza”.
- Úselo solo con el controlador desmontable GL-01.

AVISO:

- Este aparato no está indicado para el uso en hospitales.
- Este aparato no debe ser usado por personas insensibles al calor ni otras personas vulnerables que no puedan reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años tienen prohibido usar este aparato debido a su incapacidad de reaccionar al sobrecalentamiento.

 **AVISO:**

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años con supervisión y con el control siempre al valor de temperatura mínimo.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- No utilice el producto en presencia de humedad o en espacios con un ambiente húmedo, como baños, etc.
- El cable y la unidad de control del aparato pueden causar riesgos de enredo, estrangulación, tropiezo o pisadas si no se colocan correctamente. El usuario debe asegurarse de que los cables eléctricos y fijaciones sobrantes se coloquen de forma segura.
- En caso de uso ininterrumpido, el regulador de potencia solo se puede poner en la posición “1”.
- Si existe la posibilidad de que el usuario del aparato se duerma, el aparato se deberá ajustar en la posición “1”.
- Si no se va a utilizar el aparato, se debe conservar como se describe en el apartado “Conservación”.
- No arrugue el aparato colocado objetos sobre él durante el almacenamiento.


 **AVISO:**

- El producto se debe examinar con frecuencia para detectar posibles signos de desgaste o daños. En caso de detectarse estos signos o en caso de haberse producido un uso inadecuado del aparato, deberá hacerse revisar por el distribuidor o servicio de asistencia técnica antes de volver a usarlo.
- Un aparato defectuoso no debe usarse nunca, y debe desconectarse inmediatamente de la red.
- Si el aparato no funciona porque se ha activado o disparado un fusible del aparato, envíe el producto al servicio de asistencia técnica.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

Notas generales

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

 **AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.

¡Existe peligro de asfixia!

Notas de uso

Uso previsto

Utilice el producto preferentemente para las siguientes partes del cuerpo:

Hombros, brazos, piernas, pantorrillas, vientre.

 **AVISO:**

Utilice el cojín eléctrico siempre dentro de su funda. Esta funda garantiza una distancia mínima que evita un calentamiento excesivo.

 **ATENCIÓN:**

No cubra el regulador de potencia. Eso podría ocasionar un funcionamiento incorrecto.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de características) y la tensión de la red coincidan.
2. Conecte la alimentación eléctrica al conector.
3. Introduzca el enchufe en una toma de corriente instalada de forma reglamentaria.

Puesta en funcionamiento

- Deslice el regulador de potencia a la posición deseada.
- Se ilumina la luz de control correspondiente, que indica que el aparato está funcionando.
- Por razones de seguridad, el dispositivo se apagará automáticamente después de 1,5 horas. Parpadeará el testigo. Para ponerlo de nuevo en funcionamiento, apague el dispositivo primero y vuelva a encenderlo.

NOTA:

Las primeras veces que se utilice, pueden producirse ruidos extraños. Estos ruidos no son peligrosos y van desapareciendo con el uso.

Regulador de potencia

Puede seleccionar los siguientes ajustes:

Ajuste	Función
0	Apagar
1	Bajo. Calidez ligera.
2	Medio
3	Alto

NOTA:

Puede leer el ajuste en las luces de control.

Apagar algo

1. Ponga el regulador de potencia en **0** (apagar).
2. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza



AVISO:

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No limpie el aparato hasta que se haya enfriado. **¡Peligro de quemaduras!**
- ¡No sumerja el cojín eléctrico en el agua con el regulador de potencia instalado! Podría producirse una descarga eléctrica o quemaduras.



ATENCIÓN:

- No utilice detergentes ni disolventes agresivos.
- **¡Observe también las indicaciones de mantenimiento de la etiqueta!**

Funda

1. Desconecte primero el enchufe de la toma de corriente.
2. Extraiga el cojín eléctrico de la funda.
3. Puede lavar la funda en la lavadora con un programa para ropa delicada a 40 °C.
Utilice un detergente suave y en la dosis recomendada por el fabricante.

⚠ ATENCIÓN:

- Tenga en cuenta que la funda no debe limpiarse en seco, estrujarse, secarse en secadora ni plancharse.
 - Tenga en cuenta que la funda del cojín eléctrico se deteriorará si se lava con frecuencia. La funda se debe lavar como máximo 5 veces en una lavadora durante toda su vida útil.
 - Por tanto, se recomienda lavarla siempre a mano.
4. Después de lavarla, restaure la forma original de la funda y déjela tendida plana sobre un tendedero para que se seque.

⚠ ATENCIÓN:

No utilice pinzas para la colada u objetos similares para sujetar la funda del cojín eléctrico en el tendedero. De no ser así podría dañarse la funda.

5. Deje que la funda se seque completamente antes de volver a introducir el cojín eléctrico en ella.

⚠ ATENCIÓN:

- No conecte el enchufe al cojín eléctrico hasta que la conexión de enchufe y la funda estén completamente secas. Esto podría ocasionar daños en el cojín eléctrico.
- No encienda en ningún caso el cojín eléctrico para conseguir que se seque. De no ser así existiría el riesgo de descarga eléctrica.

Cojín eléctrico y regulador de potencia

- La almohadilla calentadora se puede limpiar con un cepillo suave.
- Limpie el regulador de potencia solamente con un paño húmedo.

Conservación

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Deje enfriar completamente el aparato antes de guardarlo.

⚠ ATENCIÓN:

- Almacene el producto en un lugar seco.
- Debe evitarse plegar excesivamente el aparato, como podría ocurrir si se depositaran objetos pesados sobre él durante el almacenamiento.

Datos técnicos

Modelo: PC-HK 3059
Suministro de tensión: 220–240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: 100 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 0,4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Avvertenze importanti!	28
Simboli sul prodotto.....	28
Note generali	31
Note per l'uso	31
Utilizzo	31
Collegamento elettrico	31
Accensione.....	31
Commutatore a scatti.....	32
Spegnimento.....	32
Pulizia	32
Federa	32
Cuscino termico e commutatore a scatti	33
Conservazione	33
Dati tecnici	33
Smaltimento	33
Significato del simbolo "Eliminazione"	33

Avvertenze importanti! Conservare per un utilizzo futuro!

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



Leggere le istruzioni!



Non inserire aghi!



Non utilizzare il cuscino termico se piegato o chiuso.

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



Non deve essere usato da bambini molto piccoli (0–3 anni).



La federa può essere lavata con un programma delicato ad un massimo di 40 °C.



Non asciugare in asciugatrice.



Non stirare.



Non candeggiare.



Non lavare a secco.

- Le istruzioni del capitolo “Pulizia” devono essere assolutamente rispettate.
- Utilizzare solo con il controllore rimovibile GL-01.

AVVISO:

- Il presente dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedali.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone insensibili al calore e da altre persone molto vulnerabili che non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai tre anni non possono utilizzare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.

 **AVVISO:**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni sotto sorveglianza e con il controllo sempre impostato sul valore minimo di temperatura.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Non utilizzare il prodotto se bagnato o in locali con elevata umidità, come bagni ecc.
- Il cavo e l'unità di controllo dell'apparecchio possono comportare rischi di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestamento se non sono disposti correttamente. L'utente deve assicurarsi che le fascette in eccesso e i cavi elettrici siano disposti in modo sicuro.
- In caso di utilizzo continuo, il commutatore a scatti deve essere posizionato solo sul livello "1".
- Qualora l'utente possa addormentarsi con il dispositivo acceso, quest'ultimo deve essere impostato solo sul livello "1".
- Se il dispositivo non viene utilizzato, occorre conservarlo nella modalità indicata nel capitolo "Conservazione".
- Non deformare l'apparecchio appoggiandovi sopra oggetti durante l'immagazzinamento.

AVVISO:

- In tal senso verificare spesso l'eventuale presenza di usura o di danni sul prodotto. Qualora il prodotto presenti tali segni o sia stato utilizzato in modo non conforme, occorre consegnarlo al rivenditore o al servizio di assistenza prima di riutilizzarlo.
- Non accendere un dispositivo danneggiato o scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Se il dispositivo non funziona, perché un fusibile ha reagito o è scattato, inviare il prodotto al nostro servizio di assistenza.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

Note generali

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Note per l'uso

Utilizzo

Utilizzare il prodotto preferibilmente con le seguenti parti del corpo:

Spalle, braccia, gambe, polpacci, addome.

AVVISO:

Utilizzare il cuscino termico sempre con una federa, che garantisce una distanza minima di protezione dal surriscaldamento.

ATTENZIONE:

Non coprire il commutatore a scatti, perché potrebbe comportare malfunzionamenti.

Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione del dispositivo (vedere la targhetta di identificazione) e la tensione di rete corrispondano.
2. Collegare l'alimentazione elettrica al connettore.
3. Inserire la spina elettrica in una presa installata conformemente.

Accensione

- Posizionare il commutatore a scatti sul regolatore nell'impostazione desiderata.
- La spia di controllo si accende indicando lo stato di funzionamento.

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1,5 ore. La spia luminosa lampeggerà. Per riavviare la funzione di lavoro, spegnere prima l'apparecchio e poi riaccenderlo.

NOTA:

Durante il primo uso è possibile notare odori sconosciuti. Questi sono innocui e scompaiono durante il funzionamento.

Commutatore a scatti

È possibile selezionare le seguenti impostazioni:

Impostazione	Funzione
0	Spento

Impostazione	Funzione
1	Basso. Calore leggero.
2	Medio
3	Alto

NOTA:

L'impostazione è visibile sulla spia di controllo.

Spegnimento

1. Posizionare il commutatore a scatti su 0 (spento).
2. Estrarre solo ora la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di qualsiasi pulizia, estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Pulire il dispositivo solo se freddo. **Pericolo di ustioni!**
- Non immergere il cuscino termico con il commutatore a scatti nell'acqua! Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.
- **Attenersi anche alle indicazioni di lavaggio sull'etichetta!**

Federa

1. Scollegare prima il connettore dall'alimentazione elettrica.
2. Togliere il cuscino termico dalla federa.
3. È possibile lavare la federa in lavatrice a 40 °C con un programma delicato. Utilizzare un detersivo per delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.

ATTENZIONE:

- La federa non può essere lavata chimicamente, strizzata, inserita nell'asciugatrice né stirata.
- I lavaggi frequenti rovinano la federa. La federa deve essere quindi lavata al massimo 5 volte in lavatrice durante la sua durata utile. Sugeriamo quindi di lavare il dispositivo esclusivamente a mano.

4. Subito dopo il lavaggio, riportare la federa alle sue dimensioni originali e lasciarla asciugare distesa su uno stendibiancheria.

ATTENZIONE:

Non utilizzare mollette o simili, per fissare la federa del cuscino termico allo stendibiancheria. In caso contrario, la federa può danneggiarsi.

5. Lasciare asciugare completamente la federa, prima di rivestire nuovamente il cuscino termico.

ATTENZIONE:

- Ricollegare la spina del cuscino termico, solo se il connettore e la federa sono completamente asciutti. In caso contrario, il cuscino termico può danneggiarsi.
- Non accendere in alcun caso il cuscino termico per asciugarlo. In caso contrario sussiste il pericolo di scosse elettriche.

Cuscino termico e commutatore a scatti

- Il tappetino riscaldante può essere pulito con una spazzola morbida.
- Pulire il commutatore a scatti utilizzando solo un panno asciutto.

Conservazione

- Estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo, prima di riporlo via.

ATTENZIONE:

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.
- Occorre evitare che il dispositivo venga piegato in modo rigido per depositare oggetti su di lui durante lo stoccaggio.

Dati tecnici

Modello:..... PC-HK 3059
Alimentazione rete: 220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:..... 100 W
Classe di protezione: II
Peso netto:ca. 0,4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

Contents

Important Instructions!	34
Symbols on the Product	34
General Notes	37
Notes for Use	37
Operation	37
Electrical Connection	37
Switching On	37
Step Switch	38
Switching Off	38
Cleaning	38
Cover	38
Heating Pad and Step Switch	39
Storage	39
Technical Data	39
Disposal	39
Meaning of the "Dustbin" Symbol	39

Important Instructions! Keep for Subsequent Use!

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



Read the instructions!



Do not insert pins!



Do not use heating pads if they are folded or pushed together.

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



Must not be used by very young children (0–3 years).



The cover can be washed on delicate programme at a maximum of 40 °C.



Do not tumble dry.



Do not iron.



Do not bleach.



Do not dry-clean.

- The instructions in the chapter “Cleaning” must be complied with.
- Use only with detachable controller GL-01.

WARNING:

- This appliance is not intended for use in hospitals.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not allowed to use this appliance due to their inability to react to overheating.

 **WARNING:**

- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product wet or in rooms with high humidity such as bathrooms etc.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.
- In the case of continuous use, the step switch may only be set to step “1”.
- If there is a possibility that the user will fall asleep using the appliance, the appliance may only be set to step “1”.
- When the appliance is not being used, it must be stored as described in the chapter “Storage”.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.



WARNING:

- The product is to be checked regularly for signs of wear or damage. If the product has these signs or if the appliance is used incorrectly, it must be taken to the dealer or service centre before being used again.
- Do not use a damaged appliance and disconnect it from the power supply immediately.
- If the appliance is not working because a fuse in it has been triggered, send the product to our service centre.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

General Notes

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.
There is a danger of suffocation!

Notes for Use

Operation

The product should preferably be used on the following regions of the body:

Shoulders, arms, legs, calves, stomach.



WARNING:

Always use the heating pad in the cover. This creates a minimum distance which protects against overheating.



CAUTION:

Do not cover the step switch. This can lead to malfunctions.

Electrical Connection

1. Ensure that the device voltage (see rating label) and the mains voltage are the same.
2. Attach the electricity supply to the connector.
3. Insert the plug into a properly installed socket.

Switching On

- Move the step switch on the controller to the desired setting.
- The indicator light will illuminate to show that the appliance is in operation.
- Due to safety reasons the appliance will switch off after 1.5 hours automatically. The indicator light will flash. To

start the working function again, switch off the appliance first and switch it on again afterwards.

i NOTE:

Unusual smells may occur during the first use. These are harmless and disappear the more the appliance is used.

Step Switch

You can choose the following settings:

Setting	Function
0	Off

Setting	Function
1	Low. Light heat.
2	Medium
3	High

i NOTE:

You can identify the setting using the indicator light.

Switching Off

1. Set the step switch to **0** (off).
2. Only then pull the plug out of the wall socket.

Cleaning

! WARNING:

- Pull the plug out of the socket before each time you clean the appliance.
- Only clean the appliance when it is cool. **Risk of burns!**
- Do not submerge the heating pad with the step switch in water! This could lead to an electric shock or a fire.

! CAUTION:

- Do not use any strong cleaning agents or solvents.
- **Please note the care instructions on the labels!**

Cover

1. First remove the plug from the electricity supply.
2. Take the heating pad out of the cover.
3. You can wash the cover in the washing machine on a delicate programme at 40 °C.
Use a mild detergent and follow the instructions of the manufacturer on amount of detergent.

! CAUTION:

- Please note that the cover may not be chemically cleaned, wrung out, dried in a tumble dryer or ironed.
- Please note that high stress is placed on the heating pad cover by frequent washing. The cover should be washed in a washing machine a maximum of five times during its service life. We therefore recommend that you wash the cover exclusively by hand.

4. Immediately after washing, pull the cover into its original shape and leave it to dry lying flat over a washing stand.

! CAUTION:

Do not use any clothes pegs or similar to attach the heating pad cover to the washing stand. Otherwise this may damage the cover.

5. Let the cover dry completely before putting it back over the heating pad.

! CAUTION:

- Only reconnect the plug to the heating pad when the plug connection and the cover are both completely dry. Otherwise this may damage the heating pad.
- Never switch the heating pad on to dry it. This may cause an electric shock.

Heating Pad and Step Switch

- The heating pad can be cleaned with a soft brush.
- Only clean the step switch with a dry cloth.

Storage

- Pull the plug out of the socket.
- Let the appliance cool down completely before storing it away.

CAUTION:

- Store the product in a dry place.
- Avoid the appliance being sharply bent by items being placed on it during storage.

Technical Data

Model:..... PC-HK 3059
Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz
Power consumption: 100 W
Protection class:..... II
Net weight: approx. 0.4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Ważne wskazówki!	40
Symbole na produkcie	40
Ogólne uwagi	43
Wskazówki dotyczące użytkowania	43
Zastosowanie	43
Złącze elektryczne	44
Włączanie.....	44
Przełącznik	44
Wylączenie.....	44
Czyszczenie	44
Poszewka	45
Poduszka grzewcza i przełącznik.....	45
Przechowywanie	45
Dane techniczne	45
Ogólne warunki gwarancji	45
Usuwanie	46
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	46

Ważne wskazówki!

Zachować do późniejszego użytku!

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Przeczytaj instrukcję!



Nie wbijać igieł!



Nie używać poduszki grzewczej, jeśli jest zwinięta lub zmięta.

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Z urządzenia nie mogą korzystać małe dzieci (0–3 lat).



Powłóczkę można prać w pralce po włączeniu programu delikatnego w temperaturze nie wyższej, niż 40°C.



Nie suszyć w suszarce.



Nie prasować.



Nie wybielać.



Nie czyścić chemicznie.

- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji w rozdziale „Czyszczenie”.
- Używaj tylko z odłączanym kontrolerem GL-01.

OSTRZEŻENIE:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w szpitalach.
- Z urządzenia nie wolno korzystać osobom o ograniczonej wrażliwości na ciepło i przegrzanie.
- Z uwagi na niezdolność właściwego reagowania na przegrzanie, z urządzenia nie wolno korzystać dzieciom poniżej trzeciego roku życia.

OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem i przy regulatorze ustawionym zawsze na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie korzystać z produktu, gdy jest mokry, lub w pomieszczeniach o wysokim zawilgoceniu, np. łazienki itp.
- W przypadku niewłaściwego ułożenia kabla zasilającego z regulatorem istnieje zagrożenie potknięcia się o niego, opłątania lub uduszenia. Do obowiązków użytkownika należy bezpieczne ułożenie przewodów elektrycznych.
- W przypadku ciągłego użytkowania wolno ustawiać przełącznik wyłącznie w pozycji „1”.
- Jeśli zachodzi prawdopodobieństwo, że użytkownik urządzenia zaśnie, wolno używać urządzenia wyłącznie, jeśli przełącznik jest ustawiony w pozycji „1”.
- Jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane, należy je przechowywać zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Przechowywanie”.
- Urządzenia nie należy narażać na zagniecenia poprzez układanie na nim innych przedmiotów podczas składowania.

OSTRZEŻENIE:

- Należy często starannie sprawdzać urządzenie pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Jeśli stwierdzono takie objawy lub wykorzystywano urządzenie w nieprawidłowy sposób, przed ponownym użyciem należy je oddać do sprzedawcy lub serwisu.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia i natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie nie działa, ponieważ zadziałało zabezpieczenie, należy wysłać produkt do naszego serwisu.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Ogólne uwagi

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Wskazówki dotyczące użytkowania

Zastosowanie

Najlepiej stosować produkt na następujących obszarach ciała:

Ramiona, ręce, nogi, łydki, brzuch.

OSTRZEŻENIE:

Podczas użytkowania poduszka grzewcza powinna być zawsze w poszewce. Zapewnia ona minimalny odstęp chroniący przed przegrzaniem.

UWAGA:

Nie zakrywać przełącznika. Może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.

Złącze elektryczne

1. Należy upewnić się, że napięcie urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego należy włożyć do złączki.
3. Włożyć wtyczkę sieciową do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka.

Włączanie

- Ustawić przełącznik regulatora w wybranej pozycji.
- Kontrolka się świeci, wskazując pracę urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie automatycznie wyłączy się po 1,5 godzinie. Kontrolka zacznie migać. Aby ponownie uruchomić funkcję pracy, najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie włączyć je ponownie.

WSKAZÓWKA:

Na pierwszym etapie użytkowania mogą się pojawić nietypowe zapachy. Są one nieszkodliwe i ustąpią wraz z eksploatacją.

Przełącznik

Do wyboru są następujące ustawienia:

Ustawienie	Działanie
0	Wyłączone
1	Słabo. Delikatne ciepło.
2	Średnio
3	Intensywnie

WSKAZÓWKA:

Ustawienie można odczytać na lampce kontrolnej.

Wyłączanie

1. Ustawić przełącznik w pozycji **0** (wyl.).
2. Dopiero potem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Czyścić urządzenie wyłącznie, gdy jest schłodzone. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Nie zanurzać poduszki grzewczej i przełącznika w wodzie! Może to wywołać porażenie prądem lub pożar.



UWAGA:

- Nie używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- **Należy przestrzegać również wskazówek dot. konserwacji na etykietach!**

Poszewka

1. Najpierw odłączyć złącze wtykowe od zasilania.
2. Wyjąć poduszkę grzewczą z poszewki.
3. Poszewkę można prać w programie do delikatnych tkanin w temperaturze 40 °C.
Stosować proszek do delikatnych tkanin i dozować go według instrukcji producenta.

UWAGA:

- Poszewki nie wolno prać chemicznie, wyżymać, suszyć w suszarce ani prasować.
- Należy pamiętać, że częste pranie zwiększa zużycie poszewki. Przez cały okres żywotności poszewka powinna być prana w pralce maksymalnie 5 razy.
Z tego powodu zaleca się czyszczenie urządzenia wyłącznie poprzez pranie ręczne.

4. Zaraz po wypraniu rozciągnąć poszewkę do jej pierwotnego kształtu i położyć płasko na suszarce do białiny aż do wyschnięcia.

UWAGA:

Nie stosować klamek do białiny lub podobnych urządzeń do mocowania poszewki poduszki grzewczej na suszarce. W przeciwnym razie poszewka może ulec uszkodzeniu.

5. Przed ponownym nałożeniem na poduszkę grzewczą poszewka powinna całkowicie wyschnąć.

UWAGA:

- Ponownego połączenia wtyczki z poduszką grzewczą dokonywać, gdy złącze wtykowe i poszewka są całkowicie suche. W przeciwnym razie poduszka grzewcza może ulec uszkodzeniu.
- W żadnym wypadku nie wolno włączać poduszki grzewczej w celu suszenia! Nieprzestrzeganie tego zakazu grozi porażeniem elektrycznym.

Poduszka grzewcza i przełącznik

- Matę podgrzewającą można czyścić miękką szcoteczką.
- Przełącznik należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

Przechowywanie

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed składowaniem pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.

UWAGA:

- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.
- Unikać sytuacji, w których urządzenie mogłoby być mocno zginane wskutek składowania na nim innych przedmiotów.

Dane techniczne

Model:..... PC-HK 3059
Napięcie zasilające: 220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 100 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ok. 0,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

Fontos tudnivalók!	47
A terméken található jelölések	47
Általános megjegyzések	50
Megjegyzések használatra	50
Alkalmazás	50
Elektromos csatlakozás	50
Bekapcsolás	50
Fokozatkapcsoló	51
Kikapcsolás	51
Tisztítás	51
A huzat	51
A melegítőpárna és fokozatkapcsoló	52
Tárolás	52
Műszaki adatok	52
Selejtezés	52
A „kuka” piktogram jelentése.....	52

Fontos tudnivalók!

Őrizze meg későbbi használat céljából!

A terméken található jelölések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



Olvassa el az utasításokat!



Ne szúrjon bele tűt!



A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy összecsukott állapotban használni.

A terméken található jelölések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



Nagyon fiatal (0–3 éves) gyermekek nem használhatják.



A külső borítás kímélő programmal, legfeljebb 40 °C-on mosható.



Ne szárítsa szárítógépben.



Nem vasalható.



Ne használjon fehérítőt.



Ne tisztítsa szárazon.

- A „Tisztítás” című fejezetben található utasításokat feltétlenül be kell tartani.
- Csak a GL-01 levehető vezérlővel használja.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ez a készülék nem alkalmas kórházakban való használatra.
- Ezt a készüléket nem használhatják hőre érzéketlenek és más nagyon sebezhető személyek, akik nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
- Három évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják ezt a készüléket, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett és a vezérlőegységgel mindig a minimális hőmérsékleti értékre állítva használhatják.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne használja a terméket nedvesen vagy magas páratartalmú helyiségekben, pl. fürdőszobában.
- A készülék kábele és vezérlőegysége összegabalyodás, fojtás, botlás vagy taposás veszélyét keltheti, ha nincs megfelelően elrendezve. A felhasználó gondoskodjon arról, hogy a felesleges kötések és az elektromos vezetékek biztonságos módon legyenek elrendezve.
- Folyamatos használat esetén a fokozatkapcsoló csak „1”-es fokozatra állítható.
- Ha fennáll a valószínűsége annak, hogy a készülék használója elalszik, a készüléket csak „1”-es fokozaton szabad használni.
- Ha a készülék nincs használatban, a „Tárolás” című fejezetben leírt módon kell tárolni.
- Ne gyötörje a készüléket úgy, hogy tárolás közben a tetejére helyez tárgyakat.

FIGYELMEZTETÉS:

- Gyakran ellenőrizze a terméket arra vonatkozóan, hogy nem láthatóak-e rajta kopás vagy sérülés jelei. Ha ilyen jeleket tapasztal, vagy ha a készüléket nem megfelelően használták, újbóli használata előtt át kell adni a kereskedőnek vagy a szerviznek.
- Sérült készüléket ne használjon, vagy azonnal csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.
- Ha a készülék működésképtelen, mert a biztosítóka kioldott, küldje el a terméket a szervizünkbe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

Általános megjegyzések

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fuldadás veszélye állhat fenn!

Megjegyzések használatra

Alkalmazás

A terméket elsősorban a következő testtájakon alkalmazza: Vállak, karok, lábak, vádlik, has.

FIGYELMEZTETÉS:

A melegítőpárnát mindig huzattal együtt használja. Ez biztosítja azt a minimális távolságot, amely védi Önt a túlmelegedés ellen.

VIGYÁZAT:

Ne takarja le a fokozatkapcsolót. Ez üzemzavart okozhat.

Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csatlakoztassa az áramellátásba a csatlakozóval.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelően telepített csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

- Tolja a hőfokszabályozón lévő fokozatkapcsolót a kívánt beállításba.
- A jelzőfény kigyullad, ez jelzi a működést.
- Biztonsági okokból a készülék 1,5 óra elteltével automatikusan kikapcsol. A jelzőfény villogni kezd. A működési

funkció ismételt elindításához előbb kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket.

i MEGJEGYZÉS:

Az első használatok alkalmával szokatlan szagokat tapasztalhat. Ezek ártalmatlanok, és a működtetés során eltűnnek.

Fokozatkapcsoló

A következő beállítások közül választhat:

Beállítás	Funkció
0	Ki

Beállítás	Funkció
1	Alacsony. Enyhén meleg.
2	Közepes
3	Magas

i MEGJEGYZÉS:

A beállítást a jelzőfénynél olvashatja le.

Kikapcsolás

1. Állítsa a fokozatkapcsolót 0-ra (ki).
2. Csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Tisztítás

! FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket csak lehűlt állapotban tisztítsa. **Égési sérülés veszélye!**
- A melegítőpárnát és a fokozatkapcsolót tilos vízbe meríteni! Ez áramütést vagy tüzet okozhatna.

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon erős tisztítószeret vagy oldószereket.
- **Ügyeljen a címkéken lévő kezelési utasításokra is!**

A huzat

1. Először húzza ki a csatlakozót a tápegységből.
2. Vegye ki a melegítőpárnát a huzatból.
3. A huzatot mosógépben kímélő mosással, 40 °C-on moshatja.
Használjon finommosószert, és azt a gyártó által megadottak szerint adagolja.

△ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen arra, hogy a huzat vegyileg nem tisztítható, nem csavarható ki, gépben nem szárítható és nem vasalható.

△ VIGYÁZAT:

- Vegye figyelembe, hogy a gyakori mosás igénybe veszi a melegítőpárna huzatát. A huzatot ezért élettartama során legfeljebb öt alkalommal szabad mosógéppel kimosni.
Azt javasoljuk tehát, hogy a készüléket kizárólag kézi mosással tisztítsa.

4. A huzatot közvetlenül a mosást követően húzza ki eredeti méretére és formájára, és szárítóállványon szétterítve hagyja megszáradni.

△ VIGYÁZAT:

Ne használjon ruhacsipeszt vagy hasonlót a melegítőpárna huzatának a szárítóállványra rögzítéséhez. Ez károsíthatná a huzatot.

5. Hagyja a huzatot teljesen megszáradni, mielőtt felhúzza a melegítőpárnára.

△ VIGYÁZAT:

- Csak akkor csatlakoztassa a melegítőpárnát újra a csatlakozóaljzatba, amikor a csatlakozó és a huzat már teljesen szárazak. Ellenkező esetben a melegítőpárna károsodhat.
- Semmiképp se kapcsolja be a melegítőpárnát megszáritása céljából. Ez áramütés veszélyével járna.

A melegítőpárna és fokozatkapcsoló

- A fűtőbetét puha kefével tisztítható.
- A fokozatkapcsolót csak száraz törülközővel tisztítsa.

Tárolás

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt elteszi a tárolás helyére.

△ VIGYÁZAT:

- A terméket száraz helyen tárolja.
- El kell kerülni, hogy a készülék erősen meghajoljon amiatt, hogy a tárolás alatt különböző tárgyakat tesznek rá.

Műszaki adatok

Modell: PC-HK 3059
Feszültségellátás: 220–240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 100 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: kb. 0,4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kifesztésű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Содержание

Важные указания!	53
Знаки на изделии	53
Общая информация	56
Примечания по использованию	57
Применение	57
Электрическое подключение	57
Включение	57
Ступенчатый переключатель	57
Выключение	57
Чистка	57
Наволочка	58
Грелка и ступенчатый переключатель	58
Хранение	58
Технические данные	58
Утилизация	58
Значение символа «корзина»	58

Важные указания!

Сохраните для дальнейшего применения!

Знаки на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Не втыкайте булавок!

Знаки на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



Не используйте грелку в свернутом или сложенном состоянии.



Не применяйте для маленьких детей (0–3 года).



Чехол можно стирать по программе деликатной стирки при макс. 40 °С.



Не сушите в сушилке.



Не гладить.



Не отбеливать.



Не подвергать химической чистке.

- Обязательно соблюдайте указания в главе «Чистка».
- Используйте только отключаемый контроллер GL-01.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Это устройство не предназначено для использования в больницах.
- Этот прибор не предназначен для людей нечувствительных к теплу или иным воздействиям, которые не смогут реагировать на перегрев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Детям младше трех лет запрещено пользоваться прибором из-за неспособности реагировать на перегрев.
- Прибором могут пользоваться дети от 3 до 8 лет под надзором и только при установке управления на минимальную величину температуры.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Не включайте изделие в сыром виде или в помещениях с высокой влажностью, таких как ванные комнаты и пр.
- Шнур и блок управления прибором при неправильной прокладке создают риск запутывания, удушения, падения при зацеплении или истирания. Пользователь должен обеспечить безопасную укладку избыточных растяжек и электрических шнуров.
- При прерывании работы переключатель должен находиться только в положении «1».
- Если есть вероятность, что пользователь устройства уснет, его переключатель должен находиться в положении «1».
- Если устройство не используется, то его следует хранить с соблюдением условий, описанных в главе «Хранение».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не разглаживайте прибор за счет помещения на него тяжелых предметов.
- Изделие необходимо регулярно проверять на предмет признаков износа или повреждений. При наличии таких признаков или при неправильном использовании устройства перед повторным его использованием необходимо обратиться к продавцам или сервисным специалистам.
- Не начинайте эксплуатацию поврежденного устройства или немедленно отключите его от сети.
- Если устройство не функционирует из-за реакции или срабатывания предохранителя, отправьте изделие в нашу сервисную службу.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

Общая информация

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Примечания по использованию

Применение

Предпочтительные участки тела для применения изделия:

Плечи, предплечья, ноги, икры, живот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда используйте грелку с внутренней подкладкой. Она обеспечивает минимальное расстояние, которое защищает от перегрева.

ВНИМАНИЕ:

Не закрывайте ступенчатый переключатель. Это может привести к нарушению функций.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (см. заводскую табличку) соответствует напряжению сети.
2. Подключите электропитание к соединителю.
3. Включите штекер в розетку, установленную в соответствии с техническими предписаниями.

Включение

- Установите переключатель регулятора в нужное положение.
- Включится контрольная подсветка и покажет режим.
- По причинам безопасности устройство автоматически выключится после 1,5 часов. Индикаторная

лампочка начнет мигать. Чтобы снова запустить работу, сначала выключите устройство и затем включите опять.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Вначале работа устройства может сопровождаться нежелательными запахами. Они не представляют опасности и исчезают в ходе эксплуатации.

Ступенчатый переключатель

Вы можете выбрать следующие настройки:

Настройка	Функция
0	Выключено
1	Малый нагрев. Слабое тепло.
2	Средний нагрев
3	Сильный нагрев

ПРИМЕЧАНИЯ:

На контрольной подсветке вы можете прочесть режим настройки.

Выключение

1. Установите ступенчатый переключатель в положение 0 (Выкл.).
2. Только после этого вытащите штекер из розетки.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждой чисткой вытаскивайте штекер из розетки.
- Проводите чистку устройства только после того, как оно остыло. **Опасность ожога!**
- Не погружайте грелку со ступенчатым переключателем в воду! Это может привести к удару током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте агрессивных чистящих средств и растворителей.
- **Соблюдайте указания по уходу за устройством, написанные на его этикетках!**

Наволочка

1. Сначала отключите штекер от источника тока.
2. Извлеките внутреннюю подкладку из грелки.
3. Наволочку можно стирать в стиральной машине при бережном режиме с температурой 40 °С.

Используйте мягкое моющее средство и дозируйте его в соответствии с указаниями производителя.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Обратите внимание: наволочка не должна подвергаться химической чистке, ее нельзя помещать в сушилку и гладить.
- Помните, что частая чистка подвергает наволочку грелки дополнительным нагрузкам. В течение срока службы наволочку следует стирать в стиральной машине не более 5 раз. Поэтому мы рекомендуем стирать устройство исключительно вручную.

4. Сразу после стирки расправьте наволочку до оригинальной формы и размера и высушите ее в расправленном состоянии на сушильной стойке.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не используйте бельевые прищепки или аналогичные приспособления для того, чтобы прикрепить наволочку грелки на сушильной стойке. В противном случае вы можете повредить наволочку.

5. Дайте наволочке полностью высохнуть, прежде чем вы снова натянете ее на грелку.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Повторное подключение штекера к грелке возможно только в случае, если штекер и внутренняя подкладка полностью сухие. В противном случае вы можете повредить грелку.
- Ни в коем случае не включайте грелку для просушивания! В противном случае вас может ударить током.

Грелка и ступенчатый переключатель

- Нагревательную пластину можно чистить мягкой щеткой.
- Протрите переключатель сухой тряпкой.

Хранение

- Вытащите штекер из розетки.
- Дайте устройству полностью остыть, перед тем как вы сложите его на хранение.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Храните изделие в сухом месте.
- Следует избегать сильного сгибания устройства, если во время хранения на нем будут лежать другие предметы.

Технические данные

Модель: PC-НК 3059

Подача напряжения: 220–240 В~, 50 Гц

Мощность на входе: 100 Вт

Класс защиты: II

Вес нетто: прибл. 0,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

الحفظ

- اخلع القابس من المقبس الكهربائي.
- اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل تخزينه

⚠ تنبيه:

- قم بتخزين المنتج في مكان جاف.
- لا يجوز أبدًا أن يتعرض الجهاز للانشاء بحدة من خلال وضع أشياء عليه أثناء التخزين.

البيانات الفنية

الموديل:.....	PC-HK 3059
الإمداد بالفلطية:.....	220-240 فولت-، 50 هرتز
سحب القدرة:.....	100 واط
فئة الحماية:.....	II
الوزن الصافي:.....	تقريبًا 0,4 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سييسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

التوصيل بالكهرباء

1. تأكد من توافق الجهد الكهربائي للجهاز (انظر لوحة الصنع) وجهد الشبكة الكهربائية.
2. قم بتوصيل التيار الكهربائي بالموصل.
3. أدخل القابس الكهربائي في مقبس مركب بشكل سليم.

التشغيل

- قم بتحريك مفتاح الدرجات على المنظم على وضع الضبط المرغوب.
- تضيء لمبة المراقبة وتشير إلى التشغيل.
- لدواعي السلامة، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد 1,5 ساعة تلقائيًا. سيومض ضوء المؤشر. ولبداء تشغيل وظيفة العمل مرة أخرى، أوقف تشغيل الجهاز أولاً وشغله مرة أخرى بعد ذلك.

ملاحظة:

قد تتبعث روائح غير عادية عند الاستخدام للمرة الأولى. وهي غير ضارة وتتلاشى بمرور الوقت.

مفتاح الدرجات

يمكنك اختيار أوضاع الضبط التالية:

الوظيفة	وضع الضبط
إيقاف	0
منخفض. سخونة خفيفة.	1
متوسط	2
مرتفع	3

ملاحظة:

يمكنك قراءة وضع الضبط من لمبة المراقبة.

الإيقاف

1. اضبط مفتاح الدرجات على 0 (إيقاف).
2. وبعد ذلك فقط، اخلع القابس من المقبس.

التنظيف

تحذير!

- قبل التنظيف، انزع القابس الكهربائي من المقبس.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا وهو بارد. خطر الإصابة بحروق!
- لا تغمر وسادة التدفئة في الماء مع مفتاح الدرجات! حيث قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بالصعق الكهربائي أو إلى نشوب حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم منظفات حادة أو مذيبات.
- تراعى أيضًا إرشادات العناية الموجودة على الملصقات!

الغطاء

4. قم بشد الغطاء بعد الغسل مباشرةً على مفاصله الأصلي واتركه يجف وهو مفرود على حامل الغسيل.

تنبيه:

- لا تستخدم مشابك الغسيل أو ما شابه لتثبيت غطاء وسادة التدفئة على حامل الغسيل. وإلا فسوف يتعرض الغطاء للضرر.
- 5. اترك الغطاء يجف تمامًا قبل فرده مرة أخرى على وسادة التدفئة.

تنبيه:

- لا تقم بتوصيل القابس مرة أخرى بوسادة التدفئة إلا بعد أن تجف الوصلة المقبسية والغطاء تمامًا. وإلا فرمها يلحق الضرر بالغطاء.
- لا تقم أبدًا بتشغيل وسادة التدفئة بغرض التجفيف! وإلا فسوف يكون هناك خطر من الإصابة بالصعق الكهربائي.

وسادة التدفئة و مفتاح الدرجات

- يمكن تنظيف وسادة التسخين بفرشاة ناعمة.
- لا تقم بتنظيف مفتاح الدرجات إلا باستخدام فوطة جافة.

1. افضل الوصلة المقبسية أولاً عن مصدر إمداد الكهرباء.
 2. لا تخلع وسادة التدفئة من الغطاء.
 3. يمكن غسل وسادة التدفئة في درجة حرارة 40°م في دورة غسل خفيفة في الغسالة الأوتوماتيكية.
- استخدم مادة غسل لطيفة وأضف الكمية حسب تعليمات الشركة الصانعة.

تنبيه:

- يراعى ألا يتم تنظيف الغطاء بالتنظيف الكيماوي والألا يتم عصره أو تجفيفه في المجفف أو كيه.
- يراعى أن الغطاء يتعرض للإجهاد مع كثرة الغسل. ينبغي غسل الغطاء 5 مرات بحد أقصى في الغسالة الأوتوماتيكية خلال عمره الافتراضي.
- لذلك ننصحك بتنظيف الجهاز يدويًا فقط.

تحذير: ⚠️

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تستخدم المنتج وهو مبلل أو في أماكن عالية الرطوبة، مثل غرف الاستحمام.
- يمكن أن يتسبب الكبل ووحدة التحكم في الجهاز في مخاطر التشابك أو الاختناق أو التعثر أو الوطئ إذا لم يتم الترتيب بشكل صحيح. يجب على المستخدم التأكد من ترتيب الروابط الزائدة والأسلاك الكهربائية بطريقة آمنة.
- في حالة الاستخدام المتواصل يجب دائماً ضبط مفاتيح الدرجات على الدرجة "1".
- إذا كان هناك احتمال من أن ينام مستخدم الجهاز، فيجب استخدام الجهاز على درجة المفتاح "1" فقط.
- في حالة عدم استخدام الجهاز، فيجب حفظه بالطريقة المشروحة في فصل "الحفظ".
- لا تجعد الجهاز عن طريق وضع العناصر فوقه أثناء التخزين.
- يجب فحص المنتج بحثاً عن علامات التآكل أو التلف. وفي حالة وجود علامات تدل على ذلك أو في حالة استخدام الجهاز بشكل غير سليم، فيجب الذهاب بالجهاز إلى الموزع أو إلى مركز الخدمة قبل استخدامه مجدداً.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تضرره أو انفصله عن الكهرباء على الفور.
- إذا كان الجهاز لا يعمل بسبب استجابة أو انطلاق فيوز الجهاز، فقم بإرسال المنتج إلى مركز خدمتنا.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: ⚠️

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظات بشأن التشغيل

الاستخدام

يفضل استخدام المنتج على النطاقات التالية من الجسم:

الكشفيين، الذراعين، الساقين، أسفل الساقين، البطن.

تحذير: ⚠️

استخدم وسادة التدفئة دائماً في الغطاء. فهي تضمن توافر الحد الأدنى من المسافة اللازمة للحماية من فرط السخونة.

تنبيه: ⚠️

لا تقم بتغطية مفاتيح الدرجات. قد يؤدي ذلك إلى اختلالات وظيفية.

ملاحظات عامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.

الرموز على المنتج

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

يمكن غسل الغطاء في برنامج دقيق بحد أقصى 40 درجة مئوية.



لا تستخدم التجفيف الآلي.



لا يكوى.



لا تستعمل مبيض.



لا تستخدم التنظيف الجاف.



- يجب الالتزام بالتوجيهات الموضحة في فصل "التنظيف".
- لا تستخدم المنتج إلا مع وحدة تحكم قابلة للفصل GL-01.

تحذير:

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في المستشفيات.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص غير حساسين للحرارة وغيرهم من الأشخاص الأكثر عرضة للخطر والذين لا يستطيعون الاستجابة لارتفاع درجة الحرارة.
- لا يُسمح للأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثلاث سنوات باستخدام هذا الجهاز بسبب عدم قدرتهم على الاستجابة لارتفاع درجة الحرارة.
- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات والذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات تحت الإشراف مع ضبط عنصر التحكم دائماً على الحد الأدنى لقيمة درجة الحرارة.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

📌 ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

63	إرشادات مهمة!
63	الرموز على المنتج
61	ملاحظات عامة
61	ملاحظات بشأن التشغيل
61	الاستخدام
60	التوصيل بالكهرباء
60	التشغيل
60	مفتاح الدرجات
60	الإيقاف
60	التنظيف
60	الغطاء
60	وسادة التدفئة و مفتاح الدرجات
59	الحفظ
59	البيانات الفنية
59	التخلص من الجهاز
59	معنى رمز "صندوق القمامة"

إرشادات مهمة!

احتفظ به للاستعمال اللاحق!

الرموز على المنتج

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

اقرأ التعليمات!



لا تقم بغرس أية إبر!



لا تستعمل وسادة التدفئة وهي مطوية أو منكشمة.



يجب ألا يستخدم من قبل الأطفال الصغار جداً (0-3 سنوات).



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HK 3059

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiáce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخا، البيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.